Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d’instructions

75011

GENERATOREN 2-takt
GENERATORE 2-Takt
GENERATORS 2-stroke
GENERATEURS 2-temps

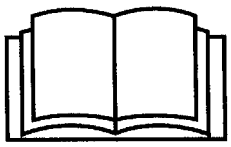
Versie 06.2010

NEDERLANDS 1

DEUTSCH 9

ENGLISH 17

FRANÇAIS 25



Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Gebrauch durch.

Please read this instruction manual carefully before use.

Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.

Importeur Load Up,P.O. Box 114, NL-8900 AC /Leeuwarden
www.airpress.nl

INHOUDSOPGAVE

1. Algemeen	pagina	1
2. Veiligheidsvoorschriften	pagina	1
3. Voor ingebruikname	pagina	2
4. Starten van de motor	pagina	3
5. Stoppen van de motor	pagina	4
6. Aansluiting	pagina	5
7. Onderhoud	pagina	5
8. Storingen	pagina	8
9. Technische gegevens	pagina	8
Afbeelding met nummering	**pagina**	**33**

ATTENTIE

Voordat u met uw **LOAD-UP** generator gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

1. ALGEMEEN

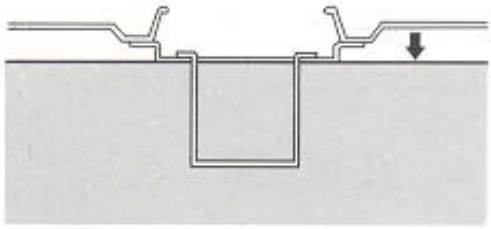
Met de aankoop van uw **LOAD-UP** generator bent u eigenaar geworden van een hoogwaardige, betrouwbare machine. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zal het apparaat jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren.
In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de generator gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.
Deze generator is ontworpen en bedoeld om stroom op te wekken. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de generator of onderhoudswerkzaamheden.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Werken met generatoren is niet zonder gevaar. Om dit gevaar zo klein mogelijk te maken hebben wij enkele veiligheidsmaatregelen opgesteld. Volg deze aanwijzingen **altijd** op en besef steeds goed waarmee u bezig bent. Op die manier kunt u veel ongelukken vermijden.

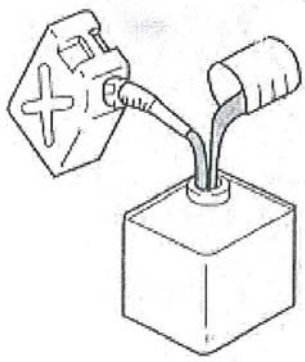
- Uitlaatgassen zijn giftig. Gebruik de generator daarom nooit binnen in een afgesloten ruimte, maar zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- De knaldemper wordt erg heet tijdens gebruik en blijft na het stopzetten nog een tijdllang heet. Laat de motor afkoelen voordat u de generator opbergt.
- Benzine is licht ontvlambaar. Vul de brandstof bij in een goed geventileerde ruimte en zet de generator stop voordat u brandstof bijvult.

- Niet roken tijdens het bijvullen van de brandstof.
- Veeg gemorste brandstof onmiddellijk af.
- Aansluitingen voor standby elektriciteit voor een elektriciteitssysteem van een gebouw mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden aangelegd en moeten aan de geldende wettelijke bepalingen en elektrische codes voldoen. Verkeerde aansluitingen kunnen zeer gevaarlijk zijn.
- Voordat u de generator opstart, altijd eerst de generator goed controleren. Hierdoor kunt u ongelukken voorkomen.
- Plaats de generator op tenminste 1 meter afstand van muren en andere machines en houd zelf tijdens bedrijf ook tenminste 1 meter afstand.
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond. Als de generator schuin staat, kan er brandstof uit lekken.
- De generator aarden met een aardpen en aansluiting nr.7 op generator met een draad van minimaal 1,5 mm^2.
- Lees voor ingebruikname deze handleiding aandachtig door, zodat u weet hoe u de generator moet bedienen en in geval van nood de generator snel kunt stoppen.
- Houd kinderen en niet bevoegde personen uit de buurt van de generator tijdens bedrijf. Blijf uit de buurt van bewegende delen als de generator draait.
- Als de generator niet op de juiste manier wordt gebruikt, bestaat het gevaar van een elektrische schok. Raak de generator niet aan met natte handen.
- Gebruik de generator niet in de regen en de sneeuw, want de machine mag beslist niet nat worden.
- WAARSCHUWING: de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.
- Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze generator, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.



3. VOOR INGEBRUIKNAME

Tankinhoud: 4 liter
Gebruik met olie gemixte benzine (2 takt benzine), anders kan de generator oververhit raken.
Zorg ervoor dat de benzine niet boven de maximum streep uitkomt.



Om met olie gemixte benzine te maken, de volgende verhouding aanhouden van benzine en olie: 50:1 of 40:1 (in de zomer).
Gebruik de dop van de brandstoftank om de hoeveelheid olie te meten:

Voor het starten van de motor, de brandstoftank heen en weer schudden.
Gebruik een goede 2 takt olie.

GAS 50: 1 OIL	
1 (L):0.02 (L)	
2 (L):0.04 (L)	
3 (L):0.06 (L)	
4 (L):0.08 (L)	

GAS = benzine
OIL= olie

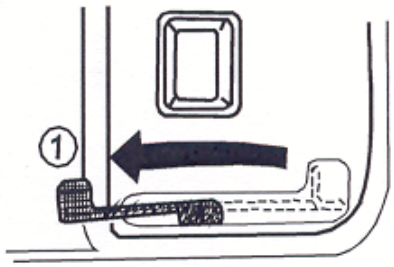
4. STARTEN VAN DE MOTOR (zie pag. 33 voor afbeelding met nummers)

Vóór het opstarten van de motor, geen elektrische apparaten aansluiten.

De generator aarden met een aardpen op de aarde-aansluiting (nr. 7).

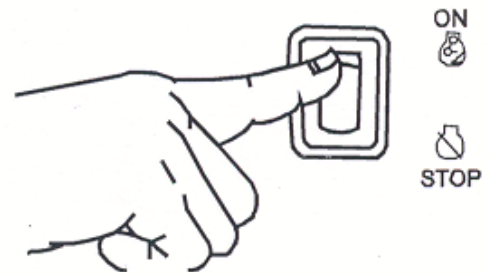
1. Voor het starten van de motor, de brandstoftank heen en weer schudden.

2. Draai de choke (nr. 5) naar "1".

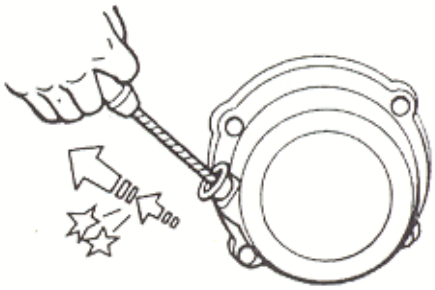


3. Draai de brandstofkraan (nr. 3) open

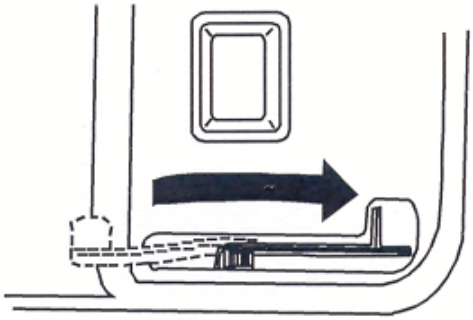
4. Zet de schakelaar (nr. 6) van de motor op "ON".



5. Langzaam aan de startkabel (nr. 4) trekken totdat hij inschakelt, daarna een ferme ruk aan de startkabel geven.



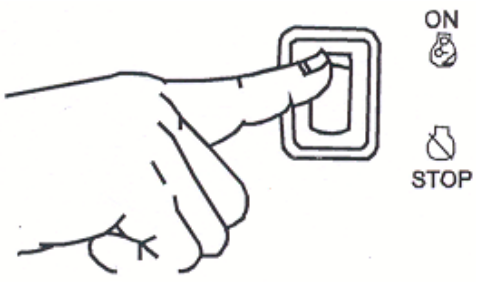
6. De choke (nr. 5) terugdraaien.



5. STOPPEN VAN DE MOTOR

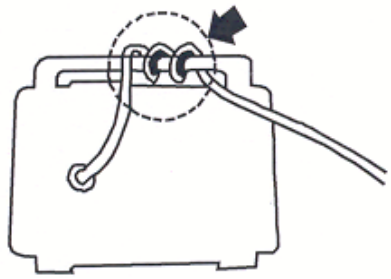
1. Voordat u de motor stopzet, eerst de elektrische apparaten ontkoppelen.

2. De schakelaar (nr. 6) van de motor op "STOP" zetten.



3. Brandstofkraan (nr. 3) dichtdraaien.

6. AANSLUITING



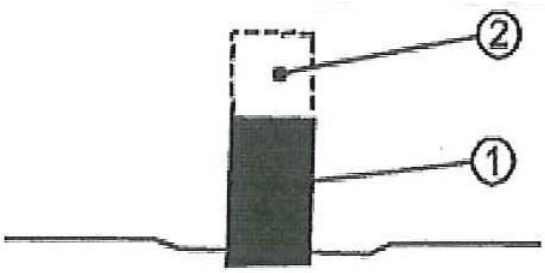
1. Wind het snoer 2 à 3 keer om de hendel.

2. Start de motor.

3. Steek de stekker in het
   AC stopcontact (nr. 8)

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

**Indrukken om de AC (nr. 2) beveiliging te resetten.
Indien de AC beveiliging uitvalt, de belasting terugbrengen tot het standaard vermogen.**



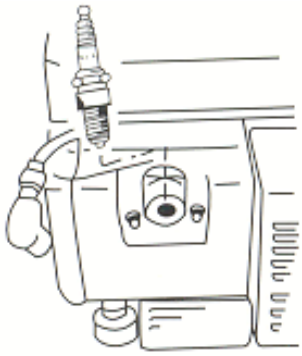
1 = aan
2 = uit

7. ONDERHOUD

Bedenk dat regelmatig onderhoud het rendement van uw machine ten goede komt en het behoud van uw machine is!

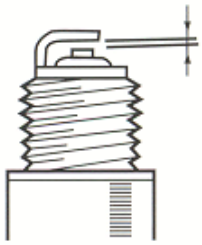
	OPMERKINGEN	Elke 50 uren of iedere maand	Elke 150 uren of iedere 3 maanden
Bougie	**Verwijder de koolstof. Opening instellen. Indien nodig vervangen.**	■	
Luchtfilter	**Schoonmaken. Indien nodig vervangen.**		■
Brandstoffilter	**Schoonmaken. Indien nodig vervangen.**		■
Ontkoling	**Schoonmaken. Indien nodig vervangen.**		■

BOUGIE

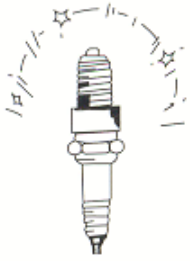


1. Verwijder de bougie.

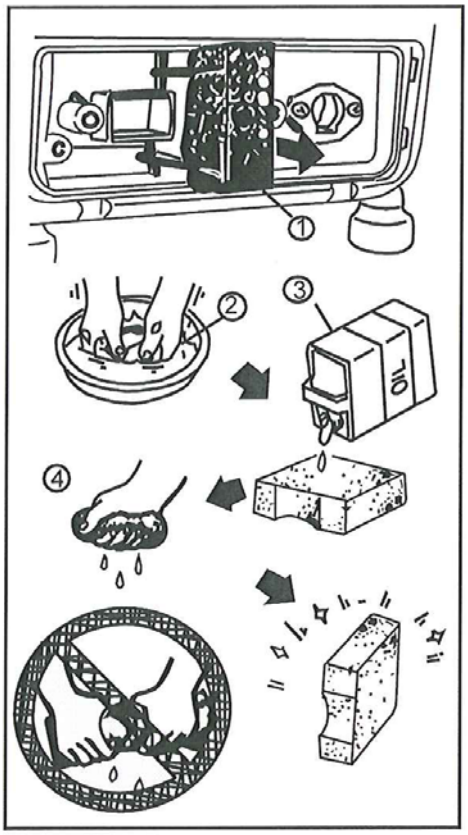
2. Verwijder de koolstof-aanslag.



3. Controleren op verkleuring; standaard: taankleurig



4. Opening van de bougie controleren.
   0.7~0.8 mm

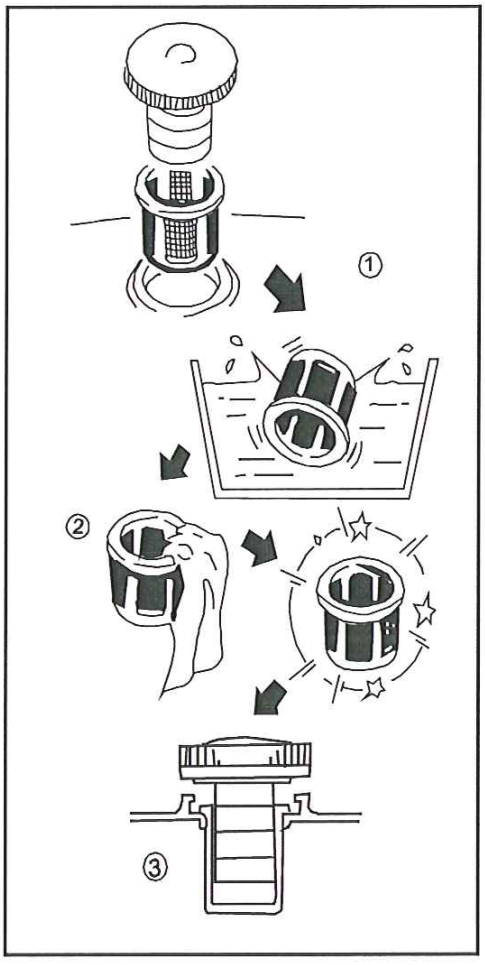


LUCHTFILTER (nr. 9)

1. Luchtfilter
2. Wassen in oplosmiddel
3. Motorolie (SEA #20)
4. Uitknijpen
De machine nooit zonder luchtfilter laten draaien.

BRANDSTOFFILTER

1. **Stop de machine.**
2. **Brandstoffilter schoonmaken in oplosmiddel.**
3. **Afvegen.**
4. **Terugplaatsen.**



8. STORINGEN

De machine wil niet starten:

1. Controleer de brandstof.
2. Controleer de motorschakelaar (nr. 6)
3. Controleer de bougie.
4. Als de machine dan nog niet wil starten, het volgende controleren:
   - brandstofkraan verstopt (nr. 3)
   - luchtfilter verstopt (nr. 9)

Indien de storing nog niet verholpen is, uw dealer raadplegen.

Opslag (langer dan 1 maand):

- Alle brandstof aftappen uit de tank, de brandstofkraan en carburateur.
- De brandstoftank schudden totdat alle brandstof afgetapt is.
- Giet ongeveer een theelepel motorolie door de opening van de bougie, trek een paar keer aan de startkabel en monteer de bougie (zonder ontsteking). Zodra u voelt dat de zuiger op compressie is, ophouden met trekken.
- Bewaar de generator in een droge, goed geventileerde ruimte.

9. TECHNISCHE GEGEVENS

Generator:

AC voltage	: 230 V/50 Hz
AC uitvoer	: continu 630 W, max. 700 W: arbeidsfactor 1.0
Toeren	: 3000 omw./min.

Motor:

Type	: 2-takt, luchtgekoelde benzinemotor
Brandstof	: mengsmering 50:1 of 40:1 (in de zomer)
Tankinhoud	: 4 liter

Geheel:

Model	: LB 950
Geluidsniveau	: 67 dB(A)/7 m
Max. temperatuur	: 40ºC
Max. hoogte	: 1000 m
Beschermingsklasse	: IP23
Gewicht (leeg)	: 18 kg
Bestelnummer	: 75011

Modelwijzigingen voorbehouden.

INHALTSANGABE

1. Allgemein	Seite	9
2. Sicherheitsvorschriften	Seite	9
3. Für Inbetriebsetzung	Seite	10
4. Den Motor anlassen	Seite	11
5. Den Motor stoppen	Seite	12
6. Anschluß	Seite	13
7. Wartung	Seite	13
8. Störungen	Seite	16
9. Technische Daten	Seite	16
Bild mit Numerierung	**Seite**	**33**

ACHTUNG

Bevor Sie anfangen mit Ihrem **LOAD-UP** Generator zu arbeiten, műssen Sie zuerst diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Unfälle verhindert werden können.

1. ALLGEMEIN

Mit dem Kauf Ihres **LOAD-UP** Generators, sind Sie der Besitzer von einem hochwertigen, zuverlässigen Generator geworden. Bei korrektem Gebrauch und regelmässiger Wartung, wird der Generator jahraus jahrein schwere Sachen leicht aufnehmen.

In dieser Betriebsanleitung werden Sie Gebrauchs- und Wartungsvorschriften finden. Lesen Sie diese Vorschriften aufmerksam und achten Sie darauf, daß andere Leute die mit dem Generator arbeiten auch die Vorschriften gelesen und die notwendigen Maßnahmen getroffen haben.

Dieser Generator ist konzipiert für das Erzeugen von Strom und darf deshalb nicht zweckentfremdet werden. Der Hersteller kann für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder irrtümlichen Gebrauch nicht zur Haftung gezogen werden

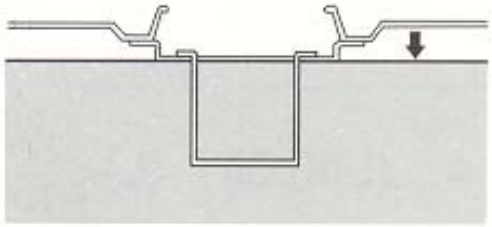
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Arbeiten mit Generatoren ist nicht ohne Gefahr. Um diese Gefahr zu reduzieren, haben wir einige Sicherheitsmassnahmen aufgestellt. Beachten Sie bitte **immer** die Hinweise und erkennen Sie immer gut was Sie machen. Auf diese Weise sind viele Unfälle vorzubeugen.

- Auspuffgase sind giftig. Benutzen Sie deshalb der Generator nur in einen Raum mit genügender Ventilation.
- Der Schalldämpfer wird sehr heiß wehrend Betrieb und bleibt auch nach stoppen noch lange heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen ehe Sie den Generator wegräumen.
- Brennstoff ist leicht entflammbar. Halten Sie den Generator an wenn Sie Brennstoff nachfüllen.
- Rauchen Sie nicht wenn Sie Brennstoff nachfüllen.

- Achten Sie darauf daß Sie keinen Brennstoff verschütten. Fegen Sie verschüttener Benzin gleich auf.
- Schließen Sie die Maschine nicht an auf einen kommerziellen Stromausgang. Nicht verbinden mit einem anderen Generator.
- Ehe Sie den Generator starten, immer der Generator richtig prüfen. Hiermit können Sie Unfälle vorkommen.
- Stellen Sie keine leicht entflammbaren Materialien auf in der direkten Umgebung des Generators.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter. Auch mindestens 1 Meter von den Mauer stellen.
- Sorgen Sie für eine horizontale Aufstellung.
- Der Generator soll gut geerdet werden. Der Generator erden mit einer Erdelektrode und Erdung nr. 7 auf Generator mit einem Draht von mindestens 1,5 mm².
- Kindern und unbefugten Personen ist der Zugang zum Arbeitsbereich nicht gestattet.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit naßen Händen.
- Benutzen Sie den Generator nicht im Regen oder Schnee.
- **WARNHINWEISE:** die Warnhinweise und Sicherheitsvorschrifte sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

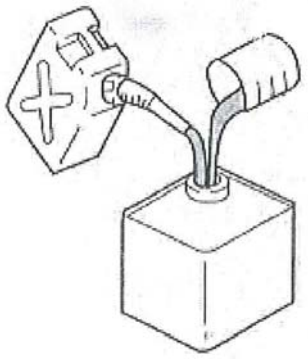
3. FÜR INBETRIEBSETZUNG



Behälterinhalt: 4 Liter.

Benutzen Sie mit Öl gemischten Benzin (2-Takt Benzin), sonst wird der Generator űberhitzt.

Sorgen Sie dafűr daß der Benzin nicht höher steht als der Maximalmarkierung.



Um mit Öl gemischten Benzin zu machen, folgendes Verhältnis von Benzin und Öl anhalten: 50:1 oder 40:1 (im Sommer).

Benutzen Sie die Kappe des Behälters

um die Ölmenge zu messen.

Schűtteln Sie den Behälter bevor Sie
den Motor starten. Benutzen Sie ein gutes 2-Takt Öl.

GAS 50: 1 OIL	
1 (L):0.02 (L)	
2 (L):0.04 (L)	
3 (L):0.06 (L)	
4 (L):0.08 (L)	

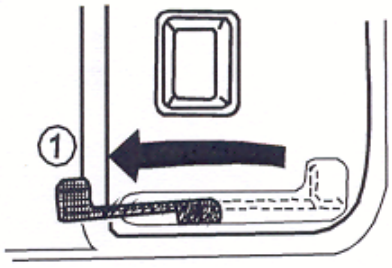
GAS= Benzin
OIL= Öl

4. DEN MOTOR ANLASSEN
(sehe Seite 33 für Bild mit Numerierung)

Bevor Sie den Motor starten,
keine elektrischen Apparate
anschließen.

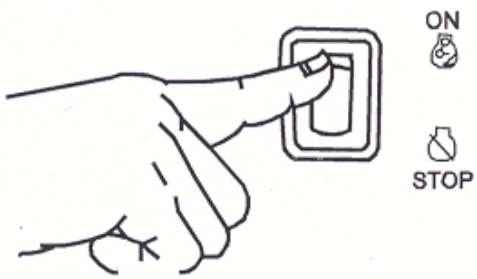
Der Generator erden mit einer Erdelektrode auf der Erdung (Nr. 7)

1. Schütteln Sie den Behälter bevor Sie den Motor starten.

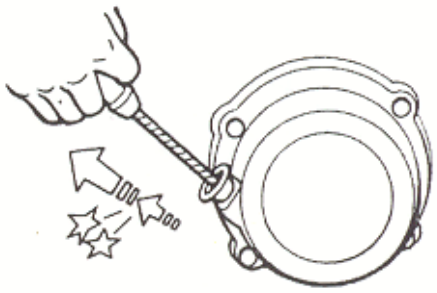


2. Drehen Sie den Choke (Nr. 5) auf "1".
3. Brennstoffhahn (Nr. 3) aufdrehen

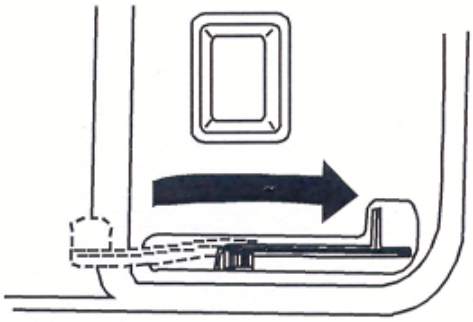
4. Setzen Sie den Schalter (Nr. 6) des Motors auf "ON".



5. Ziehen Sie langsam am Startkabel (Nr. 4) bis er einschaltet, danach ziehen Sie ganz kräftig am Startkabel.



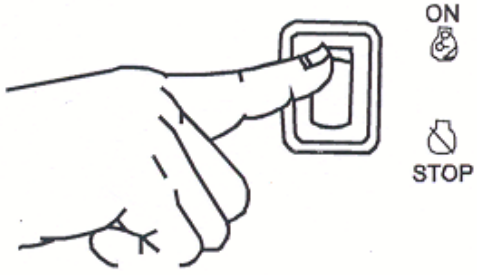
6. Drehen Sie den Choke (Nr. 5) zurűck.



5. DEN MOTOR STOPPEN

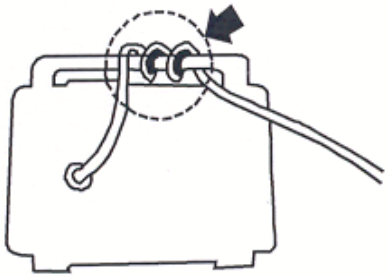
1. Bevor Sie den Motor stoppen, műssen Sie zuerst die elektrischen Apparate loskoppeln.

2. Setzen Sie den Schalter (Nr. 6) des Motors auf "STOP".



3. Brennstoffhahn (Nr. 3) zudrehen

6. ANSCHLUSS



1. Wickeln Sie die Schnur 2 à 3 Mahl um den Hebel.

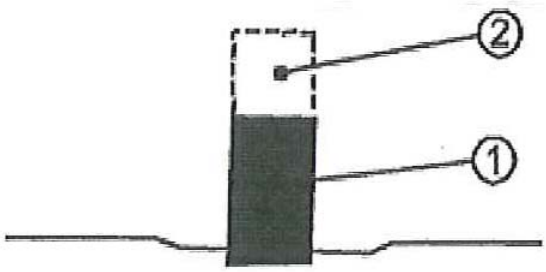
2. Starten Sie den Motor.

3. Stecken Sie den Stecker in der AC Steckdose (Nr. 8)

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Eindrűcken um den AC Schutz (Nr. 2) zu resetten.
Falls der AC Schutz ausfält, die Belastung reduzieren bis die Standardleistung.

1 = an
2 = aus

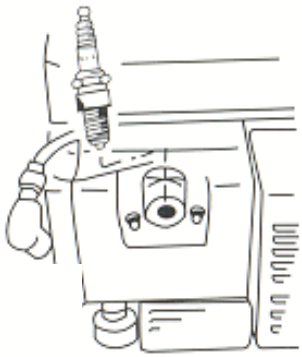


7. WARTUNG

Regelmäßige Wartung verlängert die Leistung und Lebensdauer!

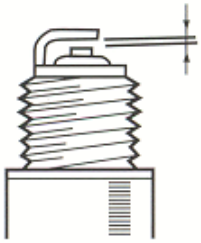
	BEMERKUNGEN	Alle 50 Stunden oder jeden Monat	Alle 150 Stunden oder jeden 3 Monaten
Zűndkerze	**Kohlenstoff entfernen. Öffnung einstellen. Wenn nötig auswechseln.**	■	
Luftfilter	**Reinigen. Wenn nötig auswechseln.**		■
Brennstoffilter	**Reinigen. Wenn nötig auswechseln.**		■
Entkohlung	**Reinigen. Wenn nötig auswechseln.**		■

ZÜNDKERZE



1. Entfernen Sie die Zűndkerze.

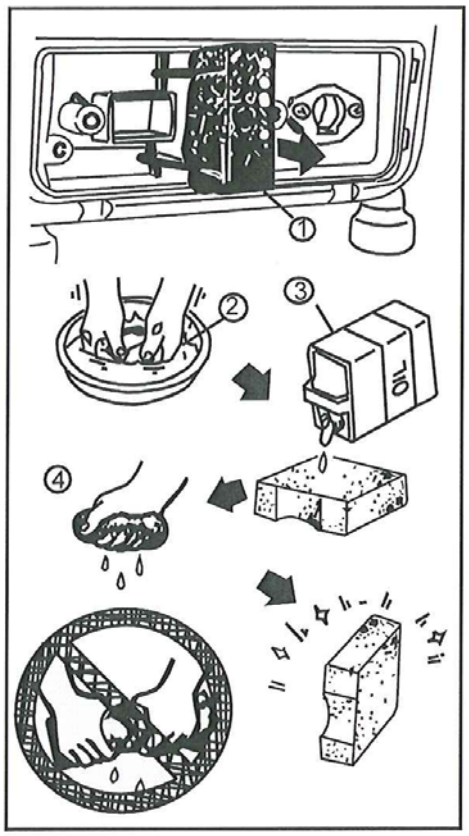
2. Entfernen Sie den Kohlen-
   stoff.



3. Kontrollieren Sie auf Verfärbung;
   standard: gegerbt

4. Kontrollieren Sie die Öffnung
   der Zűndkerze.
   0.7~0.8 mm

LUFTFILTER (Nr. 9)

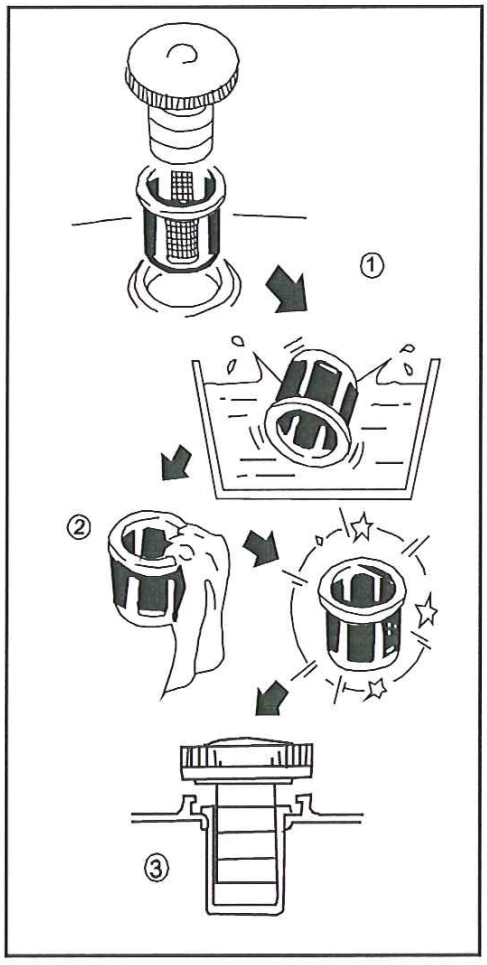


1. Luftfilter
2. Waschen im Lösungsmittel
3. Motoröl (SEA #20)
4. Auspressen

Die Maschine darf nie ohne Luftfilter drehen.

BRENNSTOFFFILTER

1. Die Maschine anhalten.
2. Brennstofffilter reinigen mit Lösungsmittel.
3. Abwischen.
4. Zurűcksetzen.



8. STÖRUNGEN

Die Maschine will nicht starten:

1. Kontrollieren Sie den Brennstoff.
2. Setzen Sie den Motorschalter (Nr. 6) auf “ON”.
3. Kontrollieren Sie die Zűndkerze.
4. Wenn die Maschine denn noch nicht starten will, folgendes kontrollieren:
   - Brennstoffhahn (Nr. 3)verstopft
   - Luftfilter (Nr. 9) verstopft

Falls die Störung noch nicht beseitigt ist, Ihren Händler zu Rate ziehen.

Lagerung (länger als 1 Monat):

- Das Benzin vollständig ablassen aus dem Behälter, Benzinhahn und Vergaser.
- Schütteln Sie den Behälter bis das Benzin vollständig abgelassen ist.
- Die Zündkerze entfernen und in etwa einen Teelöffel sauberes Motoröl in den Zylinder gießen. Einige Male am Starterkabel ziehen um das Öl zu verteilen und die Zündkerze wieder montieren.
- Die Lagerstätte sollte trocken und staubfrei sein.

9. TECHNISCHE DATEN

Generator:

AC Voltage	: 230 V/50 Hz
AC Ausfuhr	: Kontinu 630 W, Max. 700 W: Arbeidsfaktor 1.0
Drehzahl	: 3000 UpM

Motor:

Typ	: 2-Takt, luftgekühlter Benzinmotor
Brennstoff	: Mischschmierung 50:1 oder 40:1 (im Sommer)
Behälterinhalt	: 4 Liter

Ganzes:

Modell	: LB 950
Geräuschpegel	: 67 dB(A)/7 m
Max. Temperatur	: 40ºC
Max. Höhe	: 1000 m
Beschermingsklasse	: IP23
Gewicht (leer)	: 18 kg
Bestellnummer	: 75011

Modelländerungen vorbehalten.

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

1. General page 17
2. Safety instructions page 17
3. Pre-operation check page 18
4. Starting the engine page 19
5. Stopping the engine page 20
6. Connection page 21
7. Maintenance page 21
8. Troubleshooting page 24
9. Technical specifications page 24

Picture with numeration page 33

ATTENTION

Before using your **LOAD-UP** generator, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

1. GENERAL

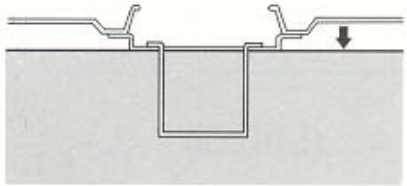
Having bought the **LOAD-UP** generator, you have become the owner of a high quality, reliable machine. Using it properly and maintaining it regularly, the generator will carry out heavy jobs for years to come.
In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the generator, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.
This generator has been designed and intended for generating electricity. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Working with generators is not without danger. To reduce this danger as much as possible, we have drawn up a number of safety measures. **Always** follow up these directives and always be aware of what you are doing. In this way many accidents can be avoided.

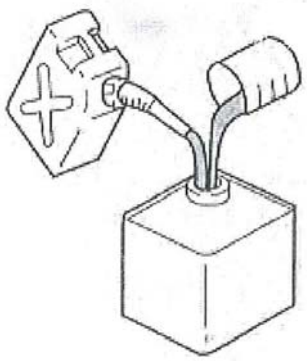
- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Never run the generator in an enclosed area. Be sure to provide adequate ventilation.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors. The engine exhaust system will be heated during operation and remain hot immediately after stopping the engine.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.

- Keep away from cigarette, smoke and sparks when refuelling the generator. Always refuel in a well-ventilated location.
- Wipe up spilled gasoline at once.
- Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician and must comply with all applicable laws and electrical codes. Improper connections can allow electrical current from the generator to back feed into the utility lines. Such back feed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and when utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.
- Always make a pre-operation inspection before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
- Place the generator at least 1 m away from buildings or other equipment during operation.
- Operate the generator on a level surface. If the generator is tiled, fuel spillage may result.
- When operating the machine, put to earth to prevent an electric shock. Put the generator to earth with earth electrode and earth connection no.7 on generator with a wire of at least 1,5 mm².
- Know how to stop the generator quickly and understand operation of all the controls. Never permit anyone to operate the generator without proper instructions.
- Keep children and pets away from the generator when it is in operation.
- Keep away from rotating parts while the generator is running.
- The generator is a potential source of electrical shocks when misused; do not operate with wet hands.
- Do not operate the generator in rain or snow and do not let it get wet.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the generator by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.



3. PRE-OPERATION CHECK

Fuel tank capacity: 4 l.
Use oil-mixed gasoline (2 stroke gasoline).
If not, engine will be overheated.
Do not fill above fuel filter top.



How to make mixed gasoline.
Gasoline and oil mixing ratio; 50:1 or 40:1 (summer)
Use fuel tank cap to measure oil.
Use a good 2 stroke oil.

Shake fuel tank before starting the engine.

GAS 50: 1 OIL	
1 (L):0.02 (L)	
2 (L):0.04 (L)	
3 (L):0.06 (L)	
4 (L):0.08 (L)	

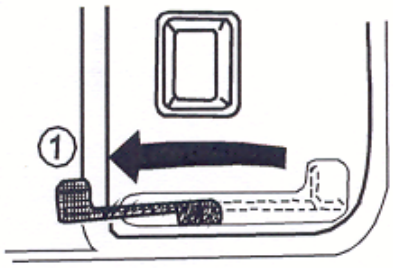
4. STARTING THE ENGINE (see page 33 for picture with numbers)

Before starting, do not connect
electric apparatus.

Put the generator to earth with an earth electrode on the earth connection (no. 7).

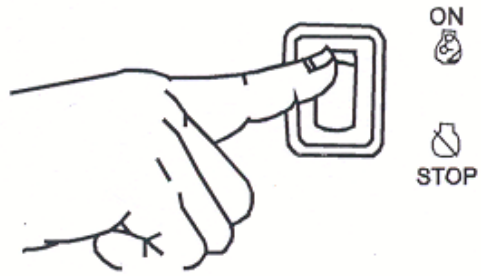
1. Shake fuel tank before starting the engine.

2. Turn chock lever (no. 5) to "1".

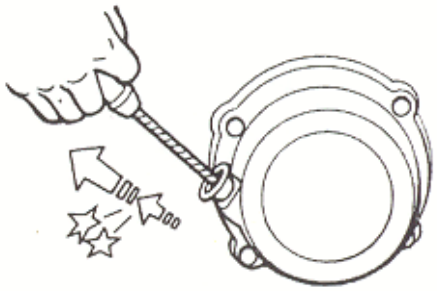


3. Open fuel cock (no. 3)

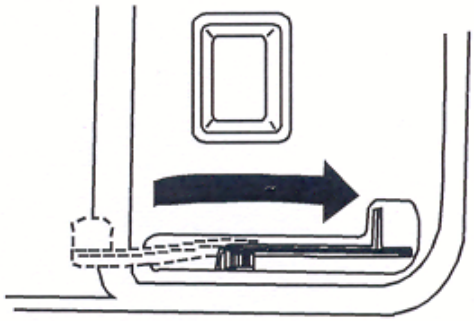
4. Turn engine switch (no. 6) to "ON".



5. Pull slowly on recoil (no. 4) starter until engaged, then pull it briskly.



6. Return chock lever (no. 5).

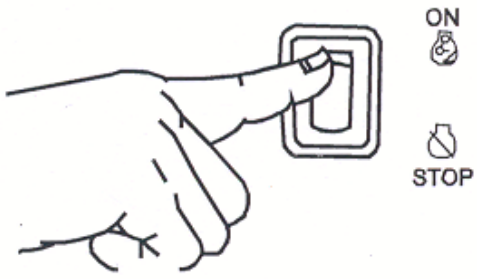


5. STOPPING THE ENGINE

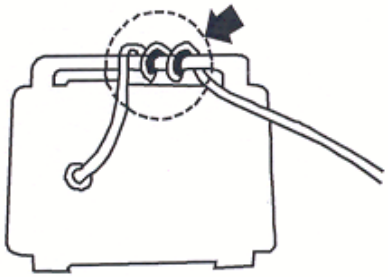
1. Before stopping, turn off electric apparatus.

2. Turn engine switch (no. 6) to "STOP".

3. Close fuel cock (no. 3).



6. CONNECTION



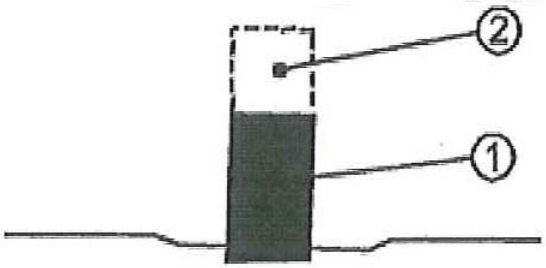
1. Wind lead 2 or 3 turns around handle.

2. Start engine.

3. Plug into AC socket (nr. 8)

SAFETY DEVICES

Press to reset AC protector (nr. 2)
Reduce load within rated output
if AC protector turns off.



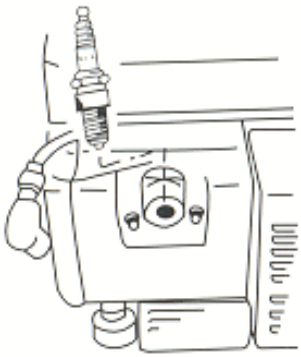
1 = "ON"
2 = "OFF"

7. MAINTENANCE

Regular maintenance of your generator will increase durability and reliability!

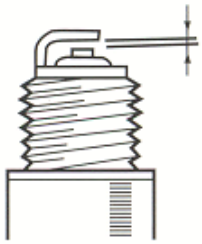
Item	Remarks	Every 50 hours or every month	Every 150 hours or every 3 months
Spark plug	**Remove carbon. Adjust gap. Replace if necessary.**	■	
Air filter	**Clean. Replace if necessary.**		■
Fuel filter	**Clean. Replace if necessary.**		■
Decabonigation	**Clean. Replace if necessary.**		■

SPARK PLUG



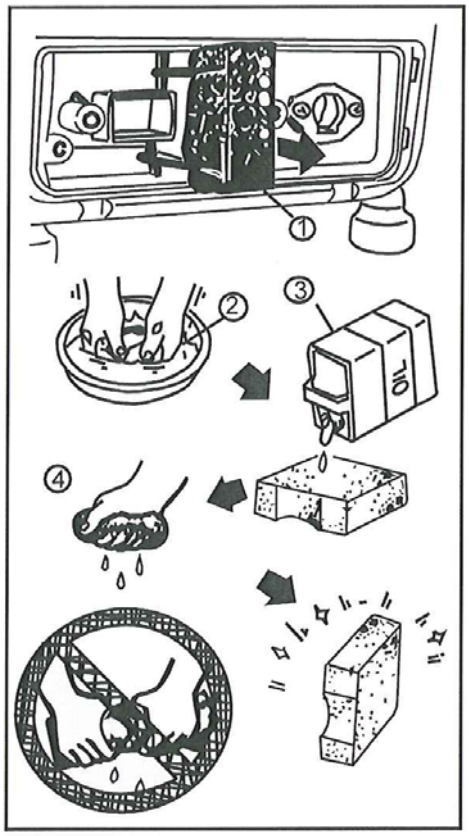
1. Remove spark plug.

2. Remove carbon deposits.



3. Check for discoloration.
   Standard: Tan color.

4. Check spark plug gap.
   0.7~0.8mm



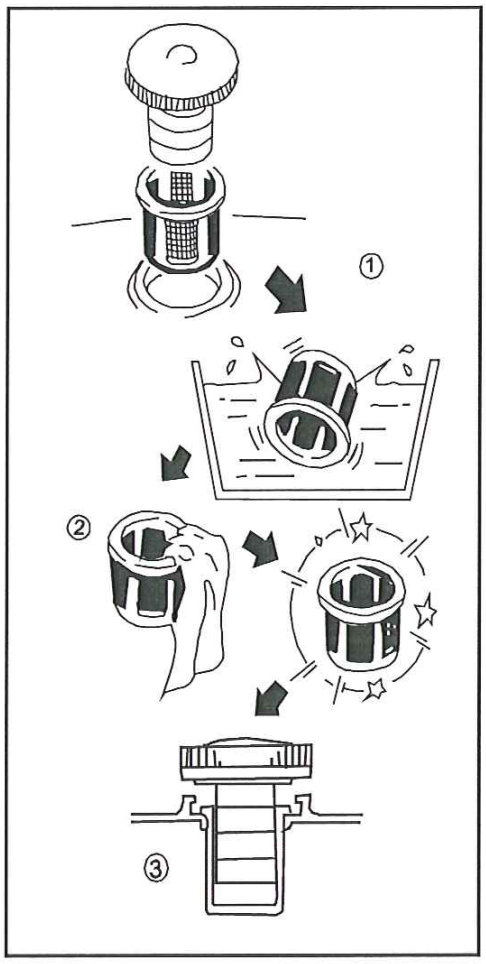
AIR FILTER (Nr. 9)

1. Air filter
2. Wash in solvent
3. Motor oil (SEA #20)
4. Squeeze out

Never run engine without element.

FUEL FILTER

1. **Stop the engine**
2. **Clean the filter in solvent**
3. **Wipe off**
4. **Insert**



8. TROUBLESHOOTING

Engine will not start:

1. Check fuel.
2. Engine switch to “ON”(no. 6)
3. Check the spark plug
4. If engine still won’t start, check following:
   - Fuel cock clogging (no. 3)
   - Air filter clogging (no. 9)

Or consult your dealer

Storage (for more than one month):

- Drain all the fuel out of the tank, fuel cock and carburettor.
- Shake the tank until all the excess is being drained off.
- Pour about one tablespoon of motor oil through the spark plug hole, then pull the starter several times and install the plug (with ignition off), until you feel that the piston is on its compression, stop pulling.
- Store the generator in a dry, well-ventilated place.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Generator:

AC voltage	: 230 V/50 Hz
AC output	: continue 630 W, max. 700 W: power factor 1.0
Speed	: 3000 rpm

Engine:

Type	: 2-stroke, air cooled gasoline engine
Fuel	: mixed gas & oil: 50:1 or 40:1 (summer)
Fuel tank	: 0,75 litres

Package:

Model	: LB 950
Sound pressure level	: 67 dB(A)/7 m
Max. temperature	: 40ºC
Max. altitude	: 1000 m
Protection class	: IP23
Weight (empty)	: 18 kg
Order number	: 75011

Model changes reserved.

FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

1. Généralités page 25
2. Instructions de sécurité page 25
3. Contrôle avant mise en usage page 26
4. Démarrage du moteur page 27
5. Arrêt du moteur page 28
6. Connexion page 29
7. Maintenance page 29
8. Pannes page 32
9. Détails techniques page 32

Image avec numérotage page 33

ATTENTION

Avant d'utiliser votre générateur **LOAD-UP** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

1. GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acheter un générateur **LOAD-UP.** Bravo! Vous voilà propriétaire d'un outil de qualité hautement fiable qui, s'il est correctement employé et régulièrement entretenu, accomplira du bon travail sans problème durant de plusieurs années.

Ce manuel d'instructions comprend des prescriptions d'utilisation et d'entretien. Lisez-les attentivement avant l'emploi et veillez à ce que toutes les personnes appelées à utiliser le générateur en prennent également connaissance et observent les mesures de précaution nécessaires.

Le générateur a été conçu pour produire du courant. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

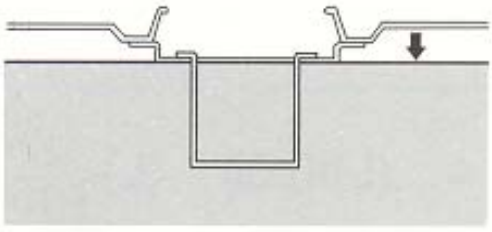
L'utilisation de générateurs comporte des risques. Afin de limiter ces risques, nous avons dressé toute une série de mesures de sécurité. Respectez **toujours** ces indications et réfléchissez bien à ce que vous faites. De cette manière, vous éviterez tout accident.

- Le gaz perdu est toxique. Ne jamais l'utiliser à l'intérieure d'un bâtiment sans aération.
- L'essence est facilement inflammable. Arrêter le générateur pour remplir avant le plein d'essence.
- Ne pas fumer - ne pas salir.
- Interdire tout accès à la zone de travail aux enfants et autres personnes non autorisées.

- Ne pas utiliser le générateur dans la neige ou sous la pluie.
- Ne pas placer des produits inflammables à proximité du générateur.
- Rester à une distance d'au moins 1 m.
- Ne pas toucher le générateur avec des mains mouillées.
- Bien mettre à la masse.
- Mettre le générateur à la terre avec une électrode de masse et conducteur de mise à la terre (no.7) au générateur avec un fil de 1,5 mm^2 au minimum.
- Ne pas connecter la machine à un courant commercial-ni avec un autre générateur.
- **ATTENTION :** les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur qu'il fasse preuve de bon sens, de prudence et d'attention lors de l'utilisation du générateur.
- N'autorisez l'usage du générateur qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi du générateur par des personnes non initiées est dangereux.

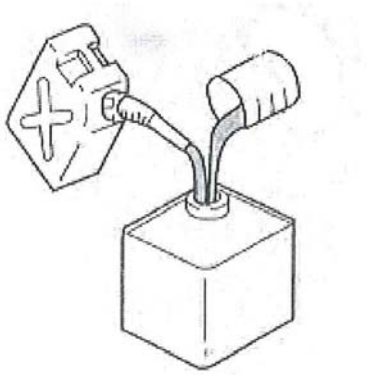
3. CONTROLE AVANT MISE EN USAGE

Contenu du réservoir: 4 litres.



Utiliser un mélange essence/huile (essence 2-temps).
Ne pas remplir complètement.

Utiliser le rapport suivant:
essence – huile : 50 :1 ou 40 :1 (en été)



Bien agiter avant de
démarrer le moteur.

Utiliser une bonne huile 2-temps.

GAS 50: 1 OIL	
1 (L):0.02 (L)	
2 (L):0.04 (L)	
3 (L):0.06 (L)	
4 (L):0.08 (L)	

GAS= essence
OIL= huile

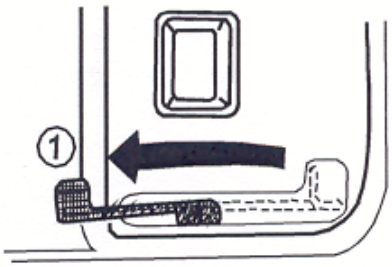
4. DEMARRAGE DU MOTEUR
(voir page 33 pour image avec numéros)

Ne pas raccorder des machines électriques avant le démarrage du moteur.

Mettre le générateur à la terre avec une électrode de masse au conducteur de mise à la terre (no.7).

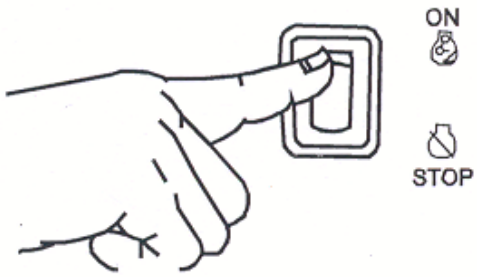
1. Bien agiter le réservoir d'essence avant de démarrer le moteur.

2. Tourner le choke (5) à "1".

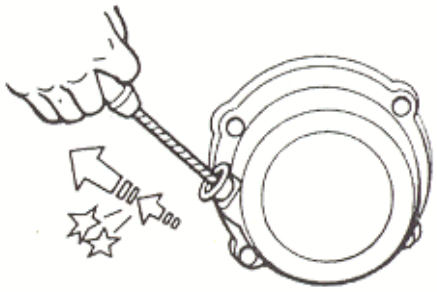


3. Ouvrir le robinet de l'essence (no. 3)

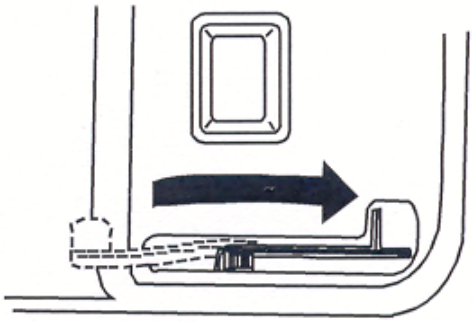
4. Mettre l’interrupteur (no. 6) du moteur sur "ON".



5. Tirer doucement le câble (no. 4), puis tirer d’un coup rapide.



6. Retourner le choke (no. 5).

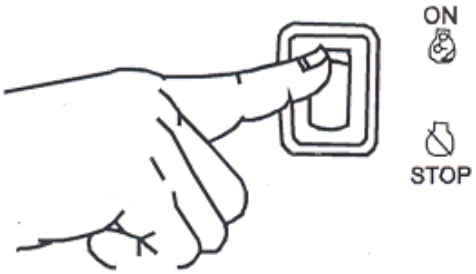


5. ARRÊT DU MOTEUR

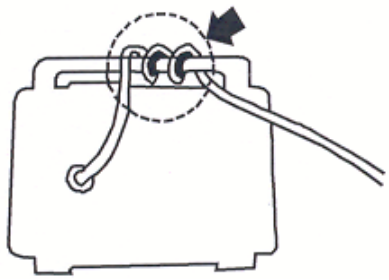
1. Avant d’arrêter le moteur débrancher les appareils électriques.

2. Mettre l’interrupteur (no. 6) sur "STOP".

3. Fermer le robinet de l’essence (no. 3)



6. CONNEXION



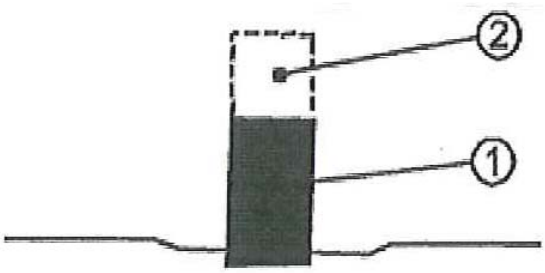
1. Enrouler le cordon 2 ou 3 fois autour de la poulie.

2. Démarrer le moteur.

3. Mettre la fiche à sa place (AC) (no. 8).

PRECAUTIONS DE SECURITE

Pousser le bouton pour faire le "reset" de la protection AC (no.2). Quand il y a de protection mettre la charge à puissance standard.



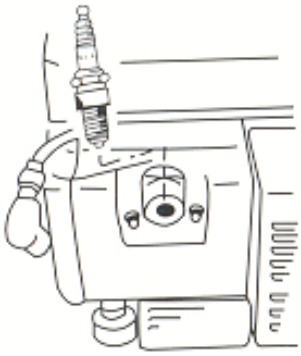
1 = "ON"
2 = "OFF"

7. MAINTENANCE

Un entretien régulier favorise un bon rendement et garantit une longue durée de votre machine. Tenez-en compte !

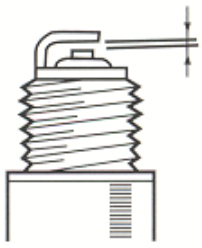
	Remarques	Chaque 50 heures ou chaque mois	Chaque 150 heures ou chaque 3 mois
Bougies	**Eliminer la calamine. Régler l'ouverture. Remplacer si nécessaire.**	■	
Filtre à air	**Nettoyer. Remplacer si nécessaire.**		■
Filtre d'essence	**Nettoyer. Remplacer si nécessaire.**		■
Décarburation	**Nettoyer. Remplacer si nécessaire.**		■

BOUGIE



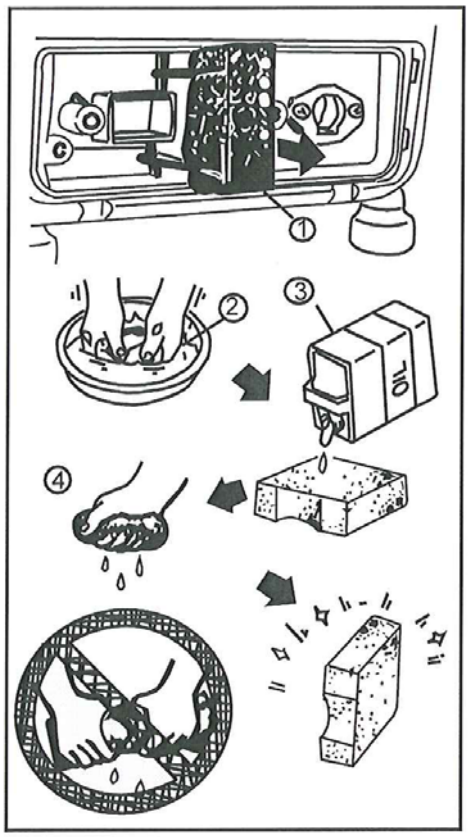
1. Enlever la bougie.

2. Evacuer la calamine.



3. Faire le contrôle sur la couleur.

4. Faire le contrôle de l'ouverture.
   0.7~0.8mm



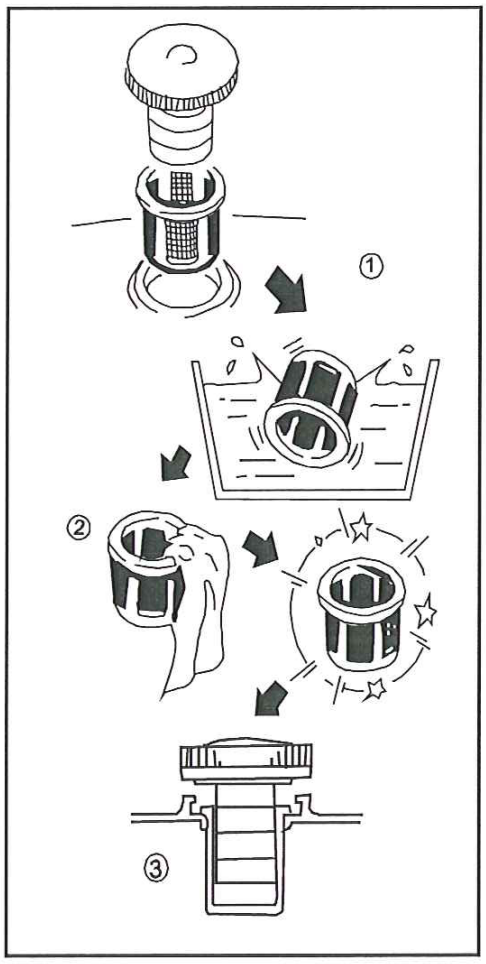
FILTRE A AIR (no. 9)

1. Filtre à air
2. Mettre dans dissolvant
3. Huile (SEA #20)
4. Pincer

Ne pas laisser la machine tourner sans filtre à air.

FILTRE A ESSENCE

1. **Arrêter la machine**
2. **Mettre dans du dissolvant**
3. **Nettoyer**
4. **Remettre le filtre à sa place**



8. PANNES

La machine ne démarre pas:

1. Contrôler l'essence.
2. Mettre l'interrupteur "ON" (no. 6)
3. Contrôler la bougie.
4. Si la machine ne veut pas démarrer :
   - Robinet de l'essence est bloqué (no. 3)
   - Filtre à air est bloqué (no. 9)

Finalement contacter votre revendeur.

Rangement (pendant longtemps):

- Videz le réservoir d'essence, le robinet à essence et le carburateur.
- Bien agiter le réservoir d'essence jusqu'à tout d'essence est vidé.
- Dévissez la bougie et versez une cuiller à thé d'huile moteur propre dans le cylindre. Tirez quelques temps la poignée du lanceur pour répandre l'huile et revissez la bougie.
- L'entrepot doit être sec et dépoussiéré.

9. DETAILS TECHNIQUES

Generateur:

AC voltage	: 230 V/50 Hz
AC puissance	: continu 630 W, max. 700 W: facteur du travail1.0
Vitesse	: 3000 tr/min.

Moteur:

Type	: 2-temps, moteur à essence ventilé
Essence	: mélange essence & huile: 50:1 or 40:1 (en été)
Réservoir	: 4 litres

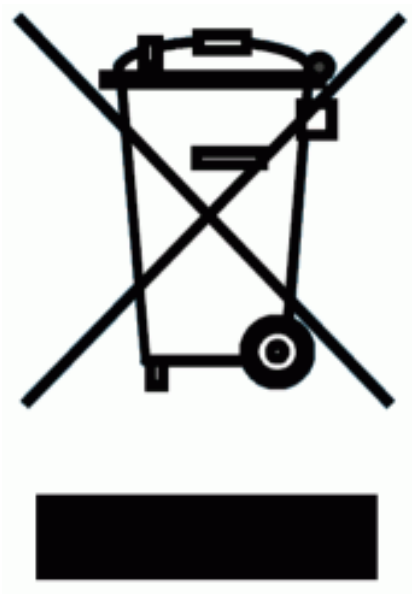
Ensemble :

Modèle	: LB 950
Niveau sonore	: 67 dB(A)/7 m
Max. temperature	: 40ºC
Max. altitude	: 1000 m
Classe de protection	: IP23
Poids (vide)	: 18 kg
Référence	: 75011

Sous réserve de modification de modèle.

Nummering / Numerierung / Numeration / Numérotage

No.	Nederlands	Deutsch	English	Français
1	Benzinetankdop	Benzintankglocke	Petroltankcap	Bouchon du réservoir
2	AC beveiliging	AC Schutz	AC protector	Protection AC
3	Benzinekraan	Brennstoffhahn	Fuel cock	Robinet de l'essence
4	Startmechanisme	Startkabel	Startmechanism	Méchanisme de démarrage
5	Choke	Choke	Chock lever	Choke
6	Aan/uitschakelaar	Motorschalter	On/off switch	Interrupteur
7	Aarde aansluiting	Erdung	Earth connection	Conducteur de mise à la terre
8	AC stopcontact	AC Steckdose	AC socket	Prise de courant AC
9	Luchtfilterkap	Bedeckung Luftfilter	Air filter cap	Capot du filtre à air
10	Bougiekap	Bedeckung Zündkerze	Spark plug cap	Capot de la bougie



(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(D)
Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

(GB)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(F)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN

GARANTIESCHEIN 12 MONATE

GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS

CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS

Artikel/Artikel/Article/Article .....

Model/Modell/Model/Modèle .....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série .....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat .....

Handtekening verkoper Signatur Verkaufer Seller's signature Signature du vendeur	Firmastempel verkoper Firmenstempel Verkaufer Firmstamp seller Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom : .....

Adres/Adresse/Address/Adresse : .....

Plaats/Ort/Place/Ville : .....

Land/Land/Country/Pays : .....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm² (only 230 volts).

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

EG-verklaring van overeenstemming
Wij, Load Up, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland,
verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten
Generatoren 75011
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen : **EN 60335-1 en EN 60335-2-29** en de richtlijnen : **de EMC richtlijn 89/336/EG, de CE marking richtlijn 93/68/EG, de richtlijn 72/23/EG en de richtlijn 2000/14/EG**
Nederland, Leeuwarden, 17 februari 2010

EG-Konformitätserklärung
Wir, Load Up, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz
auf eigene Verantwortung, dass die Produkte
Generatore 75011
auf das sich diese Erklärung bezieht mit den Normen **EN 60335-1 und EN 60335-2-29** übereinstimmen und den Richtlinien: **EMC Richtlinie 89/336/EC, Richtlinie CE marking 93/68/EC, der Richtlinie 72/23/EC und der Richtlinie 2000/14/EC**
Niederlande, Leeuwarden, den 17. Februar 2010

EC-declaration of conformity
We, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking
full responsibility, declare that the products
Generators 75011
to which this declaration refers, comply with the norms **EN 60335-1 and EN 60335-2-29** and the directives: **EMC directive 89/336/EC, CE marking directive 93/68/EC, the directive 72/23/EC and the directive 2000/14/EC**
The Netherlands, Leeuwarden, 17th February 2010

Déclaration CE de conformité
Nous, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons
entièrement sous notre propre responsabilité que les produits
Générateurs 75011
auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes **EN 60335-1 et EN 60335-2-29** et aux directives: **la directive EMC 89/336/EC, la directive CE marking 93/68/EC, la directive 72/23/EC et la directive 2000/14/EC**
Pays Bas, Leeuwarden, le 17 février 2010

Declaracíon CE de conformidad
Load Up, C.P. 114, 8900 AC Leeuwarden, Paises Bajos, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto
Generador *75011*
al que se refiere esta declaración, con las disposiciones de la Directiva **Directivas 89/336 CE, 93/68 CE, 72/23 CE y 2000/14/CE** Para lo cual se han seguido las normas **EN 60335-1 y EN 60335-2-29**
Paises Bajos, Leeuwarden, el 17 de febrero 2010

E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions

Versie 06.2010

GENERATOREN
GENERATORE
GENERATORS
GENERATEURS

75011